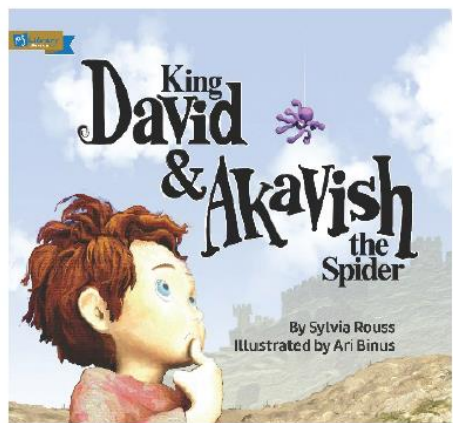




Día mundial de estudios judaicos

Plan de estudios 2016 – Bajo el mismo cielo: “la tierra está llena de su creación”



NOV.20.16
www.theglobalday.org

A Project of the Aleph Society

La sabiduría ecológica de la Torá

ELI Talk del Rabino Lawrence Troster.

Adaptación : Danny Drachsler y Karen Sponder

Nota al moderador: Esta unidad es apropiada para una sesión de 75 minutos o de 60 minutos sin mostrar el video.

Introducción (3 minutos)

Rabi Lawrence Troster es el rabino de “Keshet Israel” en West Chester, Pensilvania, además de ser rabino en residencia en el Foro Thomas Berry para el diálogo ecológico ([Thomas Berry Forum for Ecological Dialogue](#)) en el Iona College. En esta unidad exploraremos lo que el Rabino Troster llama “La sabiduría ecológica de la Torá” – un recorrido por los temas del medio ambiente desde una perspectiva judía.

Para comenzar, presentaremos la charla que ofreció el Rabino Troster en las ELI Talks ([elitalks.org/green-tora-wisdom-becoming-jewish-environmentalist](#)), y luego realizaremos un debate sobre las ideas presentadas, al tiempo que profundizaremos en distintos textos judíos relacionados.

Las ELI talks presentan breves charlas sobre " ideas judías que despiertan inspiración". Las charlas exploran los principales temas de la enseñanza judía, la identidad y la participación religiosa, a partir de la experiencia de cada uno de los oradores, de sus vivencias y de textos judíos o generales. La pasión de los oradores por su tema es tal que hace que el entusiasmo en sus charlas sea digno de inspiración. En las charlas enseñan algo nuevo o distinto de lo que se tendería a pensar.

Si desean ver otras charlas, les recomendamos visitar el sitio (en inglés): www.elitalks.org.

Primera parte: video de ELI Talk “La sabiduría ecológica de la Torá” (22 minutos)

➤ **Mientras ven este ELI Talk, piensen en las siguientes preguntas:**

1. ¿Qué ideas presentadas en este video son fuente de inspiración? ¿Por qué?
2. ¿Qué conceptos planteados en la charla les parecen más desafiantes o sorprendentes? ¿Por qué?

Proyectar el video (16 minutos)

Pedir a los participantes que compartan sus respuestas a las preguntas arriba formuladas

Segunda parte: El conocimiento científico y la comprensión espiritual (20 minutos)

El Rabino Troster sostiene que comprendió que: “algunas de las experiencias espirituales más extraordinarias que he tenido fueron en el mundo natural”. Menciona la vivencia en los paseos en canoa durante el campamento de verano, los que siguen siendo para él una fuente de inspiración. Analizaremos esta idea con la lectura de uno de los poemas más hermosos sobre la naturaleza que jamás han sido escritos: el Salmo 104. Durante la lectura de este salmo, intenten imaginar las escenas que describe y recuerden las experiencias que han tenido afuera, en la naturaleza.

Leer el texto #1 en voz alta.

Texto #1: Tehilim (Salmo) 104: 1-24.

תהלים קד, א-כד

א ברכי נפשי, את ה':
ה' אֱלֹקֵי, גְדֹלֶת מַאֲד; הוֹד וְהִדָּר לְבִשְׁתָּ.
ב עֵטָה אֹר, כְּשִׁלְמָה; נוֹטָה שָׁמַיִם, כִּירִיעָה.
ג הַמִּקְרָה בַמַּיִם, עֲלִיּוֹתָיו:
הַשֵּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ; הַמְהִלָּה, עַל כְּנָפֵי רוּחַ.
ד עֲשֵׂה מִלְאָכָיו רוּחוֹת; מְשַׁרְתָּיו, אֵשׁ לֵהֵט.
ה יִסַּד אֶרֶץ, עַל מְכוּנֶיהָ; בַּל תִּמְוֹט, עוֹלָם וָעֶד.
ו תְּהוֹם, כְּלָבוּשׁ כְּפִיתוֹ; עַל הַרִים, יַעֲמִדוּ מַיִם.
ז מִן גְּעֵרְתֶךָ יְנוֹסוּ; מִן קוֹל רַעֲמֶךָ, יִחַפְּזוּ.
ח יַעֲלוּ הַרִים, יִרְדּוּ בְקַעֲוֹת אֶל מְקוֹם, זֶה
יִסְדָּתָ לָהֶם.
ט גְּבוּל שָׁמַת, בַּל יַעֲבִרוּ; בַּל יִשְׁבוּ, לְכַסּוֹת
הָאָרֶץ.
י הַמְשַׁלַּח מַעֲיָנִים, בְּנַחְלִים; בֵּין הַרִים, יִהְלֹכוּ.
יֵא יִשְׁקוּ, כָּל חַיֹּתוֹ שָׂדֵי; יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִים.
יב עַל יָדָם, עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּ; מִבֵּין עֲפָאִים,
יִתְנוּ קוֹל.
יג מִשְׁקָה הַרִים, מִעֲלִיּוֹתָיו; מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיךָ,
תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ.
יד מִצְמִיחַ חֲצִיר, לְבִהֵמָה, וְעֵשֶׂב, לַעֲבֹדֶת
הָאָדָם;
יז הוֹצִיא לָחֶם, מִן הָאָרֶץ.
טו וַיִּין, יִשְׂמַח לִבֵּב אֲנוּשׁ לְהַצְהִיל פְּנִים מִשְׁמֶן;
וְלָחֶם, לִבֵּב אֲנוּשׁ יִסְעֵד.
טז יִשְׁבְּעוּ, עֲצֵי ה' אֶרֶץ לְבָנוֹן, אֲשֶׁר נָטַע.
יז אֲשֶׁר שָׁם, צִפְרִים יִקְנֶנוּ; חֲסִידָה, בְּרוּשִׁים
בֵּיתָה.
יח הַרִים הַגְּבֹהִים, לִיעֲלִים; סְלַעִים, מַחֲסֵה
לְשִׁפְנִים.
יט עֲשֵׂה יָרַח, לְמוֹעֲדִים; שֶׁמֶשׁ, יָדַע מְבוֹאוֹ.
כ תִּשְׁתַּחֲשֶׁה, וַיְהִי לַיְלָה בּוֹ תִרְמַשׁ, כָּל חַיֹּתוֹ
יַעֲר.
כא הַכְּפִירִים, שֹׁאֲגִים לְטָרֶף; וְלִבְקֵשׁ מֵאֵל,
אֲכָלִם.
כב תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ, יִאֲסֹפוּ; וְאֵל מְעוֹנֹתָם,
יִרְבְּצוּ.
כג יֵצֵא אָדָם לְפַעֲלוֹ; וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲבֵר.
כד מֵה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ, ה' כָּלֵם, בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ;
מִלְאָה הָאָרֶץ, קִנְיֶיךָ.

- 1 Bendice al Eterno, oh alma mía. ¡Oh Eterno, Dios mío, cuán grande eres! Tú eres revestido de gloria y majestad.
- 2 Te cubres de luz como con un manto; extiendes los cielos como un velo.
- 3 Afirmas sobre las aguas tus altos aposentos y haces de las nubes tus carros de guerra. ¡Tú cabalgas en las alas del viento!
- 4 Haces de los vientos tus mensajeros, y de las llamas de fuego tus servidores.
- 5 Tú pusiste la tierra sobre sus cimientos, y de allí jamás se moverá;
- 6 Vestiste a la tierra con torrentes de agua, agua que cubrió aun a las montañas.
- 7 A tu orden, el agua huyó; al sonido de tu trueno, salió corriendo.
- 8 Las montañas se elevaron y los valles se hundieron hasta el nivel que tú decretaste.
- 9 Después, fijaste un límite para los mares, para que nunca más cubrieran la tierra.
- 10 Tú haces que los manantiales viertan agua en los barrancos, para que los arroyos broten con fuerza y desciendan desde las montañas,
- 11 Proveen agua a todos los animales; y los burros salvajes sacian su sed.
- 12 Las aves hacen sus nidos junto a los arroyos y cantan entre las ramas de los árboles.
- 13 Desde tu hogar celestial, envías lluvia sobre las montañas y colmas la tierra con el fruto de tus obras.
- 14 Haces crecer el pasto para los animales y las plantas para el uso de la gente. Les permites producir alimento con el fruto de la tierra:
- 15 vino que alegra el corazón del hombre, aceite de oliva para aliviarles la piel, y pan para que se fortalezcan.
- 16 Los árboles del Eterno están bien cuidados, los cedros del Líbano que plantó,
- 17 Allí hacen sus nidos las aves; y en los cipreses las cigüeñas hacen su hogar.
- 18 En lo alto de las montañas viven las cabras salvajes, y las rocas forman un refugio para los damanes.
- 19 Creaste la luna para que marcar las estaciones, y el sol sabe cuándo ponerse.
- 20 Envías la oscuridad, y se hace de noche, la hora en que merodean los animales del bosque.
- 21 Los leones jóvenes rugen por su presa, acechan en busca del alimento que Dios les provee.
- 22 Al amanecer, se escabullen y se meten en sus guaridas para descansar.
- 23 Entonces la gente sale a trabajar y realiza sus labores hasta el anochecer
- 24 Oh Eterno, ¡cuánta variedad de cosas has creado! Las hiciste todas con tu sabiduría; la tierra está repleta de tus criaturas.

🔄 Preguntar:

1. ¿Han tenido experiencias al aire libre o en la naturaleza, en un campamento de verano o en otro sitio, que siguen siendo una fuente de inspiración? Describan brevemente la experiencia.

Pedir a los participantes que tomen un minuto para escribir un breve resumen de este Salmo para ellos mismos. Después de hacerlo, lean el resumen del Rabino Steinsaltz en el texto #2.

El Rabino Steinsaltz en su comentario a este salmo, ofrece el siguiente resumen. Uno de los principales eruditos de este siglo, el Rabino Steinsaltz es famoso por su comentario sobre el Talmud y por su obra sobre el misticismo judío.

Leer el texto #2 en voz alta.

Texto #2: Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz. Comentario sobre *Tehilim*.

הרב עדין אבן-ישראל שטיינזלץ, פירוש לתהילים

המנון על הבריאה. שירה גדולה על העולם כולו, על הדברים הגדולים והקטנים שבו: על השמים והארץ והים, על דרכי החיים של כל היצורים כולם ועל המחזור הגדול של החיים, הכולל בתוכו את המוות והתחייה

Un himno acerca de la creación. Un extraordinario cántico sobre el mundo entero, sobre las cosas grandes y pequeñas que hay en él: sobre el cielo y la tierra, y sobre el mar, sobre los caminos de la vida de todos los seres, y sobre el gran ciclo de vida, el que incluye la muerte y el renacimiento.

Maimónides (conocido también como el Rambam) vivió en España y Egipto durante el siglo XII. Era un médico y filósofo cuya obra tuvo una influencia esencial dentro del judaísmo. Maimónides sintió que el estudio del mundo natural era un prerrequisito para la vida espiritual.

En el texto #3, el Rambam ilustra su visión refiriéndose a otros dos Salmos.

Texto #3: Maimónides. *Mishné Torá, Sefer Hamadá* (El libro del conocimiento), *Hiljot Iesodei Hatorá* (Leyes de los fundamentos de la Torá) 2:2

רמב"ם, משנה תורה, ספר מדע, הלכות יסודי התורה פרק ב, הלכה ב
והיאך היא הדרך לאהבתו ויראתו? בשעה שיתבונן האדם במעשיו וברואיו הנפלאים הגדולים ויראה מהן חכמתו שאין לה ערך ולא קץ, מיד הוא אוהב ומשבח ומפאר ומתאוה תאוה גדולה לידע השם הגדול, כמו שאמר דוד: "צמאה נפשי לא-לקים לא-ל חי." וכשמחשב בדברים האלו עצמן, מיד הוא נרתע לאחוריו, ויפחד וידע שהוא בריה קטנה שפלה אפלה עומדת בדעת קלה מעוטה לפני תמים דעות, כמו שאמר דוד: "כי אראה שמיר מעשה אצבעותיך מה אנוש כי תזכרנו."

¿Y cuál es el modo de amarlo y temerle? Cuando el hombre contempla Sus obras y creaciones grandes y maravillosas, vislumbrando por medio de ellas Su sabiduría inconmensurable e infinita, de inmediato lo ama, lo alaba y lo glorifica, y es presa de un intenso anhelo por conocer Su gran nombre, como lo dijo David: "Mi alma tiene sed de Dios, del Dios viviente (...)" (Salmos 42:3). Y cuando reflexiona sobre la esencia de

esos mismos asuntos, de inmediato se siente impulsado a retroceder, teme y comprende que él mismo es una pequeña y humilde criatura, insignificante y oscura, provista con inteligencia leve y fina, quien se encuentra en presencia de Él que es perfecto en conocimiento. Como dijo David: “Cuando contemplo Tus cielos, la obra de tus manos... ¿Qué es el hombre para que Tú lo recuerdes? (...)” (Salmos 8: 4 y 5).

➔ Preguntar:

1. ¿Cómo el concepto de Maimónides de la “contemplación del mundo natural” nos conduce a una relación protectora más que explotadora en la correspondencia entre la naturaleza y la ciencia?
2. Maimónides cree que la realización de Dios como fuente de toda la creación ofrece al hombre sentimientos de maravilla y humildad respecto al mundo natural. Piensen en la experiencia que describieron anteriormente, ¿cuál fue fuente de inspiración?

Según Maimónides, el estudio de la naturaleza nos permite aprender, en primer lugar, a crear sentimientos de maravilla y amor en nosotros mismos al observar la sabiduría de la creación divina. Además, la naturaleza inspira un sentimiento de asombro y humildad que nos permite podamos comprender nuestro lugar en la creación sin que seamos arrogantes.

Tercera parte: Pensamiento a largo plazo (10 minutos)

La forma en que tratamos al medio ambiente hoy afectará necesariamente a las generaciones futuras. El Rabino Troster describe la sostenibilidad como una idea moral: “debemos satisfacer las necesidades de la generación actual sin arriesgar las necesidades de la generación futura”.

El Talmud relata la historia de Joni Hameaguel (“Joni - quien hacía círculos”), un erudito judío del siglo I a.E.C.

Texto #4: Talmud de Babilonia, Tratado de Taanit 23a.

A partir de la traducción y el comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en el *Talmud Babli de Koren* (versión libre).

יֹמָא הַד הָוָה אָוֹל בְּאוֹרְחָא, חֲוִיָּהּ לְהֵוָה
גְּבֵרָא דְהָוָה נָטַע חֲרוּבָא. אָמַר לֵיהּ: הָאֵי
עַד כְּמָה שָׁנִין טַעֲיִין? אָמַר לֵיהּ: עַד שְׁבַעֲיִין
שָׁנִין. אָמַר לֵיהּ: פְּשִׁיטָא לָךְ דְּחִינִית שְׁבַעֲיִין
שָׁנִין? אָמַר לֵיהּ: הָאֵי גְבֵרָא עֲלָמָא בְּחֲרוּבָא
אֲשֶׁבַחְתִּיהּ. כִּי הֵיכִי דְשָׂתְלִי לִי אֲבָהֵתִי,
שְׂתְלִי נַמְי לְבָרָאֵי.

One day, he was walking along the road when he saw a certain man planting a carob tree.⁸ Ḥoni said to him: This tree, after how many years will it bear fruit? The man said to him: It will not produce fruit until seventy years have passed. Ḥoni said to him: Is it obvious to you that you will live seventy years, that you expect to benefit from this tree? He said to him: That man himself found a world full of carob trees. Just as my ancestors planted for me, I too am planting for my descendants.

En cierta ocasión, mientras el sabio Joni Hameaguel caminaba por un sendero, vio a un hombre que plantaba un algarrobo. Joni se acercó y le preguntó: Buen hombre, ¿cuánto tiempo tardará este árbol en dar frutos? El hombre le contestó: “Producirá fruto solo después de transcurridos setenta años”. Joni le dijo: “¿Está seguro que vivirá setenta años más para disfrutar de los frutos de este árbol?” El hombre le respondió: “Cuando este hombre llegó a este mundo encontró un mundo lleno de algarrobos. Así como mis antepasados plantaron para mí, ahora yo planto uno para mis descendientes”.

➤ Preguntar:

1. Consideren al hombre que planta un algarrobo. ¿Está cumpliendo lo que el Rabino Troster llama sostenibilidad, la que define: “debemos satisfacer las necesidades de la generación actual sin arriesgar las necesidades de la generación futura”? ¿Por qué sí o no? ¿Es sostenible aportar solo por el futuro y no por el presente?
2. El hombre que planta el algarrobo nos explica que estamos preparando el mundo que concederemos a nuestros herederos. ¿Qué hacen ustedes ahora - qué estás "plantando" – para que reciban en heredad las próximas generaciones?

El futuro de las próximas generaciones depende de las acciones que emprendemos hoy. Pero no es necesario mirar más allá del presente para ver que todos los seres humanos comparten en última instancia un bienestar común.

Cuarta parte: Todo está interconectado (10 minutos)

El Rabino Troster nos muestra que todo está interconectado. No se trata solo de un hecho científico o una filosofía espiritual, sino de una idea moral. Las cosas que compramos, la forma en que se producen, de dónde vienen, el trato de las personas que trabajaron en la fabricación, el proceso entero. Todo ello influye en el entorno y son elementos que están interconectados moralmente.

En nuestra tradición la idea de responsabilidad e interconexión figura en algunos de nuestros textos más hermosos – citado en los salmos de Tehilim, lo que nuestros sabios del Talmud (Jazal) llaman el “*Seder Bereshit*” (el Orden de la Creación).

➤ Preguntar:

1. Volviendo al Salmo que abrió esta discusión, ¿cuál imagen o imágenes de este Salmo evocan un sentimiento de interconexión?

El texto #5 proviene de Midrash Raba - una colección de sermones sobre los temas del libro de Vaikrá (Levítico) y describe la importancia moral de nuestra conexión con el mundo que nos rodea.

Texto #5: *Midrash Raba*, edición Margoliot, *Vaikrá* (Levítico) 4:6 (Traducción a partir de la versión al inglés del Rabino Troster).

מדרש רבה, מהדורת מרגוליות, ויקרא ד, ו
תני ר' שמעון בן יוחי משל לבני אדם שהיו נתונים בספינה ונטל אחד מהן מקדח והתחיל קודח תחתיו.
אמרו לו חביריו למה את עושה כן, אמ' להן מה איכפת לכם, לא תחתי אני קודח. אמרו לו מפני שאתה
מיציף עלינו את הספינה.

Rabí Shimon bar lojái dijo: es semejante a un grupo de personas que viajaba en un barco. Uno de ellos tomó un taladro y comenzó a perforar debajo de él. Sus compañeros le dijeron: “¿Qué haces?” y él dijo: “¿Qué les importa, ¿acaso no estoy perforando debajo mi propio asiento?” Sus compañeros le dijeron: “Pero inundarás el barco a todos”.

➤ Preguntar:

1. En este midrash, el barco ¿es una buena analogía para situaciones que se presentan en el mundo real? ¿Por qué?
2. ¿Vieron alguna vez a una persona que actuó como el hombre en el barco que taladró bajo su asiento? ¿Qué hizo? ¿Cómo reaccionaron ustedes, el grupo o la comunidad?

Conclusión (10 minutos)

Vivimos y actuamos dentro de un mundo que ha sido creado por Dios, un mundo en el cual el destino de toda vida está vinculado en tiempo y espacio. Estamos todos juntos en una misma embarcación. ¿Cómo podemos conciliar la responsabilidad que asumimos por este mundo? El Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz propone que nos consideremos como los asociados de lo divino.

Uno de los principales eruditos de este siglo, el Rabino Steinsaltz es famoso por su comentario sobre el Talmud y por su obra sobre el misticismo judío.

Texto # 6: Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz. "Ojos a la tierra y corazón hacia el cielo" 17 de septiembre de 2014 (traducción libre del inglés).

El Talmud (*Iebamot* 105b) presenta un debate si durante la plegaria hay que dirigir la atención a la tierra o al cielo... La conclusión del Talmud es que debemos dirigir nuestros ojos a la tierra pero nuestros corazones al cielo. Nuestros ojos se centran en la tierra para que podamos ver y tratar los problemas y los males del mundo. Sin embargo, al mismo tiempo, dirigimos nuestros corazones al cielo, no por motivos prácticos sino para nuestro propio beneficio. Sin duda Dios hubiese podido crear un mundo perfecto, estático, pero no lo hizo. Creó un mundo dinámico con lagunas de todo tipo, carencias que permiten movimiento y cambio. Dios entonces confió este mundo al hombre, un ser completamente improbable cuya alma divina descansa en el cuerpo de un gorila. Él creó al hombre con capacidad de grandeza pero también con la propensión al pecado. Entonces lo hizo su compañero, aunque un asociado muy novicio en la creación. A partir de ese momento y en más, pasó a ser nuestra responsabilidad concluir Su labor, observar cada aspecto de nuestro mundo, asumir la responsabilidad de sus problemas y, ante todo, preocuparnos los unos por los otros.

➤ Preguntar:

1. El Rabino Steinsaltz habla de "lagunas" (hoyos, brechas, vacíos en el mundo) que permiten que el "movimiento y cambio" sean posible. En términos del mundo natural, el "entorno" – ¿cuáles creen que son las grandes oportunidades de cambio y movimiento?
2. ¿Cómo debemos "asumir la responsabilidad" de dichos problemas, tal como sugiere que hagamos el Rabino Steinsaltz, para que podamos influir en forma más positiva en el mundo en 70 años o más?

“Hacer frente a los problemas y los males del mundo” significa afrontar los desafíos que enfrentan todas las personas - crear un lugar seguro para vivir, forjar relaciones de amor y de apoyo hacia quienes nos rodean y preocuparnos por los menos afortunados en la sociedad. En la base de estos retos se encuentran necesidades básicas, tales como alimento, vestido y refugio que nos brinda el mundo natural.

Hoy hemos adquirido una primera “sabiduría ecológica de la Torá, al ver cómo la combinación de textos judíos y la ciencia moderna ofrecen una guía para una vida sostenible y justa en equilibrio con el mundo de la naturaleza.

“La sabiduría ecológica de la Torá”

Fuentes

Segunda parte: El conocimiento científico y la comprensión espiritual

Texto #1: Tehilim (Salmo) 104: 1-24.

תהלים קד, א-כד

א בְּרַכֵּי נַפְשִׁי, אֶת ה':
ה' אֱלֹקֵי, גְדֹלַת מַאֲד; הוֹד וְהַדָּר לְבִשְׁתָּ.
ב עֵטָה אֹר, כְּשִׁלְמָה; נוֹטָה שָׁמַיִם, כִּי־רִיעָה.
ג הַמְקַרָּה בַּמַּיִם, עַל־יָדָיו:
הַשֶּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ; הַמְהִלָּה, עַל כְּנָפֵי רוּחַ.
ד עֲשֵׂה מִלְאָכָיו רוּחוֹת; מִשְׁרָתָיו, אֲשֶׁר לַהֵט.
ה יֶסֶד אֶרֶץ, עַל מְכוּנֶיהָ; בַּל תִּמְוֹט, עוֹלָם וָעֶד.
ו תְּהוֹם, כְּלָבוּשׁ כְּסִיתוֹ; עַל הַרִים, יַעֲמְדוּ מַיִם.
ז מִן גְּעֵרְתָּךְ יְנוֹסוּ; מִן קוֹל רַעְמָךְ, יִחַפְּזוּ.
ח יַעֲלוּ הַרִים, יִרְדּוּ בְקַעֲוֹת אֵל מְקוֹם, זֶה יִסְדֹּת לָהֶם.
ט גְּבוּל שָׁמַיִת, בַּל יַעֲבְרוּן; בַּל יִשְׁבּוּן, לְכֹסֹת הָאָרֶץ.
י הַמְשַׁלַּח מַעֲנִינִים, בְּנְחָלִים; בֵּין הַרִים, יִהְלֹכוּ.
יא יִשְׁקוּ, כָּל חַיְתוֹ שָׂדֵי; יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִם.
יב עַל־יָהֵם, עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן; מִבֵּין עֲפָאִים, יִתְנוּ קוֹל.
יג מִשְׁקָה הַרִים, מִעֲלִיּוֹתָיו; מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיךָ, תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ.
יד מִצְמִיחַ חֲצִיר, לְבִהֵמָה, וְעֵשֶׂב, לַעֲבֹדֵת הָאָדָם;
לְהוֹצִיא לָחֶם, מִן הָאָרֶץ.
טו וַיֵּין, יִשְׂמַח לִבֵּב אָנוּשׁ לְהַצְהִיל פְּנִים מִשְׁמֹן;
וְלָחֶם, לִבֵּב אָנוּשׁ יִסְעֵד.
טז יִשְׁבְּעוּ, עֲצֵי ה' אֶרְצֵי לְבָנוֹן, אֲשֶׁר נָטַע.
יז אֲשֶׁר שָׁם, צִפְרִים יִקְנְנוּ; חֲסִידָה, בְּרוֹשִׁים בֵּיתָה.
יח הַרִים הַגְּבוּהִים, לִיַּעֲלִים; סִלְעִים, מַחֲסֵה לְשִׁפְנִים.
יט עֲשֵׂה יָרֵחַ, לְמוֹעֲדִים; שֶׁמֶשׁ, יָדַע מְבוֹאוֹ.
כ תִּשְׁתַּחֲוֶה חֲשָׁךְ, וַיְהִי לִילָה בּוֹ תִרְמַשׁ, כָּל חַיְתוֹ יַעַר.
כא הַכְּפִירִים, שֹׁאֲגִים לְטָרֶף; וְלִבְקָשׁ מֵאֵל, אֲכָלָם.
כב תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ, יִאֲסֹפוּן; וְאֵל מַעוֹנְתָם, יִרְבְּצוּן.
כג יֵצֵא אָדָם לְפַעֲלוֹ; וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי עָרֵב.
כד מָה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ, ה' כָּלֵם, בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ;
מִלְאָה הָאָרֶץ, קִנְיָנְךָ.

- 1 Bendice al Eterno, oh alma mía.
¡Oh Eterno, Dios mío, cuán grande eres!
Tú eres revestido de gloria y majestad.
- 2 Te cubres de luz como con un manto;
extiendes los cielos como un velo.
- 3 Afirmas sobre las aguas tus altos aposentos
y haces de las nubes tus carros de guerra.
¡Tú cabalgas en las alas del viento!
- 4 Haces de los vientos tus mensajeros,
y de las llamas de fuego tus servidores.

- 5** Tú pusiste la tierra sobre sus cimientos,
y de allí jamás se moverá;
- 6** Vestiste a la tierra con torrentes de agua,
agua que cubrió aun a las montañas.
- 7** A tu orden, el agua huyó;
al sonido de tu trueno, salió corriendo.
- 8** Las montañas se elevaron y los valles se hundieron hasta el nivel que tú decretaste.
- 9** Después, fijaste un límite para los mares,
para que nunca más cubrieran la tierra.
- 10** Tú haces que los manantiales viertan agua en los barrancos, para que los arroyos broten con fuerza y desciendan desde las montañas,
- 11** Proveen agua a todos los animales;
y los burros salvajes sacian su sed.
- 12** Las aves hacen sus nidos junto a los arroyos
y cantan entre las ramas de los árboles.
- 13** Desde tu hogar celestial, envías lluvia sobre las montañas
y colmas la tierra con el fruto de tus obras.
- 14** Haces crecer el pasto para los animales y las plantas para el uso de la gente. Les permites producir alimento con el fruto de la tierra:
- 15** vino que alegra el corazón del hombre, aceite de oliva para aliviarles la piel, y pan para que se fortalezcan.
- 16** Los árboles del Eterno están bien cuidados,
los cedros del Líbano que plantó,
- 17** Allí hacen sus nidos las aves;
y en los cipreses las cigüeñas hacen su hogar.
- 18** En lo alto de las montañas viven las cabras salvajes,
y las rocas forman un refugio para los damanes.
- 19** Creaste la luna para que marcar las estaciones,
y el sol sabe cuándo ponerse.
- 20** Envías la oscuridad, y se hace de noche,
la hora en que merodean los animales del bosque.
- 21** Los leones jóvenes rugen por su presa, acechan en busca del alimento que Dios les provee.
- 22** Al amanecer, se escabullen
y se meten en sus guaridas para descansar.
- 23** Entonces la gente sale a trabajar
y realiza sus labores hasta el anochecer
- 24** Oh Eterno, ¡cuánta variedad de cosas has creado! Las hiciste todas con tu sabiduría; la tierra está repleta de tus criaturas.

Texto #2: Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz. Comentario sobre *Tehilim*

הרב עדין אבן-ישראל שטיינזלץ, פירוש לתהילים

המנון על הבריאה. שירה גדולה על העולם כולו, על הדברים הגדולים והקטנים שבו: על השמים והארץ והים, על דרכי החיים של כל היצורים כולם ועל המחזור הגדול של החיים, הכולל בתוכו את המוות והתחייה

Un himno acerca de la creación. Un extraordinario cántico sobre el mundo entero, sobre las cosas grandes y pequeñas que hay en él: sobre el cielo y la tierra, y sobre el mar, sobre los caminos de la vida de todos los seres, y sobre el gran ciclo de vida, el que incluye la muerte y el renacimiento.

Texto #3: Maimónides. Mishné Torá, Sefer Hamadá (El libro del conocimiento), Hiljot Iesodei Hatorá (Leyes de los fundamentos de la Torá) 2:2

רמב"ם, משנה תורה, ספר מדע, הלכות יסודי התורה פרק ב, הלכה ב
והיאך היא הדרך לאהבתו ויראתו? בשעה שיתבונן האדם במעשיו וברואיו הנפלאים הגדולים ויראה מהו חכמתו שאין לה ערך ולא קץ, מיד הוא אוהב ומשבח ומפאר ומתאוה תאוה גדולה לידע השם הגדול, כמו שאמר דוד: "צמאה נפשי לא-לקים לא-ל חי." וכשמחשב בדברים האלו עצמן, מיד הוא נרתע לאחוריו, ויפחד וידע שהוא בריה קטנה שפלה אפלה עומדת בדעת קלה מעוטה לפני תמים דעות, כמו שאמר דוד: "כי אראה שמיך מעשה אצבעותיך מה אנוש כי תזכרנו."

¿Y cuál es el modo de amarlo y temerle? Cuando el hombre contempla Sus obras y creaciones grandes y maravillosas, vislumbrando por medio de ellas Su sabiduría inconmensurable e infinita, de inmediato lo ama, lo alaba y lo glorifica, y es presa de un intenso anhelo por conocer Su gran nombre, como lo dijo David: "Mi alma tiene sed de Dios, del Dios viviente (...)" (Salmos 42:3). Y cuando reflexiona sobre la esencia de esos mismos asuntos, de inmediato se siente impulsado a retroceder, teme y comprende que él mismo es una pequeña y humilde criatura, insignificante y oscura, provista con inteligencia leve y fina, quien se encuentra en presencia de Él que es perfecto en conocimiento. Como dijo David: "Cuando contemplo Tus cielos, la obra de tus manos... ¿Qué es el hombre para que Tú lo recuerdes? (...)" (Salmos 8: 4 y 5).

Tercera parte: Pensamiento a largo plazo

Texto #4: Talmud de Babilonia, Tratado de Taanit 23a

A partir de la traducción y el comentario del Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz en el *Talmud Babli de Koren* (versión libre).

יומא חד הוה אול באורחא, חזייה להווא גברא דהוה נטע חרובא. אמר ליה: האי עד כמה שנין טעין? אמר ליה: עד שבועין שנין. אמר ליה: פשיטא לך דחייית שבועין שנין? אמר ליה: האי גברא עלמא בחרובא אשכחתייה. כי היכי דשתלי לי אבהתי, שתלי נמי לבראי.

One day, he was walking along the road when he saw a certain man planting a carob tree.⁸ Honi said to him: This tree, after how many years will it bear fruit? The man said to him: It will not produce fruit until seventy years have passed. Honi said to him: Is it obvious to you that you will live seventy years, that you expect to benefit from this tree? He said to him: That man himself found a world full of carob trees. Just as my ancestors planted for me, I too am planting for my descendants.

En cierta ocasión, mientras el sabio Joni Hameaguel caminaba por un sendero, vio a un hombre que plantaba un algarrobo. Joni se acercó y le preguntó: Buen hombre, ¿cuánto tiempo tardará este árbol en dar frutos? El hombre le contestó: "Producirá fruto solo después de transcurridos setenta años". Joni le dijo: "¿Está seguro que vivirá setenta años más para disfrutar de los frutos de este árbol?" El hombre le respondió: "Cuando este hombre llegó a este mundo encontró un mundo lleno de algarrobos. Así como mis antepasados plantaron para mí, ahora yo planto uno para mis descendientes".

Cuarta parte: Todo está interconectado

Texto #5: Midrash Raba, edición Margoliot, *Vaikrá* (Levítico) 4:6

(Traducción a partir de la versión al inglés del Rabino Troster).

מדרש רבה, מהדורת מרגוליות, ויקרא ד, ו

תני ר' שמעון בן יוחי משל לבני אדם שהיו נתונים בספינה ונטל אחד מהן מקדח והתחיל קודח תחתיו. אמרו לו חביריו למה את עושה כן, אמ' להן מה איכפת לכם, לא תחתי אני קודח. אמרו לו מפני שאתה מיציף עלינו את הספינה.

Rabí Shimon bar lojái dijo: es semejante a un grupo de personas que viajaba en un barco. Uno de ellos tomó un taladro y comenzó a perforar debajo de él. Sus compañeros le dijeron: “¿Qué haces?” y él dijo: “¿Qué les importa, ¿acaso no estoy perforando debajo mi propio asiento?”... Sus compañeros le dijeron: “Pero inundarás el barco a todos”.

Conclusión

Texto # 6: Rabino Adin Even-Israel Steinsaltz. "Ojos a la tierra y corazón hacia el cielo" 17 de septiembre de 2014 (traducción libre del inglés).

El Talmud (*Iebamot* 105b) presenta un debate si durante la plegaria hay que dirigir la atención a la tierra o al cielo... La conclusión del Talmud es que debemos dirigir nuestros ojos a la tierra pero nuestros corazones al cielo. Nuestros ojos se centran en la tierra para que podamos ver y tratar los problemas y los males del mundo. Sin embargo, al mismo tiempo, dirigimos nuestros corazones al cielo, no por motivos prácticos sino para nuestro propio beneficio. Sin duda Dios hubiese podido crear un mundo perfecto, estático, pero no lo hizo. Creó un mundo dinámico con lagunas de todo tipo, carencias que permiten movimiento y cambio. Dios entonces confió este mundo al hombre, un ser completamente improbable cuya alma divina descansa en el cuerpo de un gorila. Él creó al hombre con capacidad de grandeza pero también con la propensión al pecado. Entonces lo hizo su compañero, aunque un asociado muy novicio en la creación. A partir de ese momento y en más, pasó a ser nuestra responsabilidad concluir Su labor, observar cada aspecto de nuestro mundo, asumir la responsabilidad de sus problemas y, ante todo, preocuparnos los unos por los otros.